

ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medveďov (ďalej len „ÚPZC Medveďov“)

Do: Hraničný priechod Vyšné Nemecké

Dátum realizácie: 12.4.2018 - 13.4.2018

Vyhôšťované osoby: [REDACTED] (ďalej len „P.P.“), muž, 1980, št. prísl. Ukrajina

[REDACTED] (ďalej len „O.K.“), žena, 1974, št. prísl. Ukrajina

[REDACTED] (ďalej len „A.P.“), muž, 1994, št. prísl. Ukrajina

Monitoring uskutočnil: [REDACTED] (ďalej len „monitor“), Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 18.04.2018

OBSAH

1. Dodržiavanie práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v zariadení.
2. Dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny.
3. Kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu.
 - a) Prepustenie cudzincov z ÚPZC Medveďov.
 - b) Transfer cudzincov z ÚPZC Medveďov na štátnu hranicu Vyšné Nemecké.
 - c) Výkon odsunu štátnych príslušníkov tretej krajiny z územia Slovenskej republiky .
4. Kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu na Ukrajinu.

1. DODRŽIAVANIE PRÁV A POVINNOSTÍ ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN UMIESTNENÝCH V ZARIADENÍ.

Vyhôšťované osoby boli v ÚPZC Medveďov zaistené relativne krátky čas pred realizáciou ich odsunu na Ukrajinu. Pán P.P. bol umiestnený do ÚPZC Medveďov dňa 9.4.2018, pán A.P. 4.4.2018 a najdlhšie bola zaistená pani O.K. zo dňa 27.3.2018.

SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyňska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510
e-mail: shr@changet.net.sk, web: www.shr.sk, www.nasiuteenci.sk, IČO:173 160 14,
DIČ:202 11 855 40

Všetci menovaní cudzinci, boli pri umiestňovaní do zariadenia oboznámení s vnútorným poriadkom zariadenia, ktorý majú taktiež umiestnený na chodbách v ubytovacej časti útvaru. Ako pracovník Slovenskej humanitnej rady, ktorý pravidelne navštievujem ÚPZC Medveďov, viem skonštatovať, že zo strany zariadenia je umožnený cudzincom osemhodinový nepretržitý spánok a cudzinci sú vyzývaní k dodržiavaniu nočného kľudu. Menovaní cudzinci mali možnosť pravidelných denných vychádzok, tak ako ukladá zákon, túto možnosť cudzinci nie vždy využili, hlavne z dôvodu nepriaznivého počasia.

Pani O.K. počas svojho pobytu v ÚPZC využila možnosť na stretnutie so psychologičkou Slovenskej humanitnej rady a taktiež bola pravidelne monitorovaná z mojej strany ako sociálneho pracovníka Slovenskej humanitnej rady, tak i zamestnancami ÚPZC Medveďov.

2. DODRŽIAVANIA POVINNOSTÍ POLICAJNÉHO ÚTVARU A ZARIADENIA V SÚVISLOSTI SO ZAISTENÍM ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY.

Vyhôšťovaným cudzincom bolo pri ich zaistení vydané poučenie v materinskom jazyku, kde boli poučení o dôvodoch zaistenia, boli oboznámení o možnostiach kontaktovať zastupiteľský úrad, v prípade záujmu právneho zástupcu, alebo rodinných príslušníkov. Pri mojom stretnutí s cudzincami ako sociálnym pracovníkom SHR, im boli ešte opäťovne zdôraznené, tieto ich práva a bolo im opäťovne vysvetlené kde sa nachádzajú a aký dlhý čas tu pobudnú. Pán A.P. bol taktiež informovaný o možnosti asistovaného dobrovoľného návratu na územie Ukrajiny, ale túto možnosť nevyužil. Pán A.P. využil možnosť kontaktovať Centrum právnej pomoci, pričom ho Centrum právnej pomoci zastupuje vo veci administratívneho vyhostenia. Pán P.P. a pani O.K. nemali záujem o kontaktovanie právnika. Využili iba možnosť kontaktovať rodinných príslušníkov. Pánom P.P., A.P. a pani O.K boli pri prepúšťaní z ÚPZC Medveďov navrátené všetky ich osobné veci a doklady.

3. KONTROLA VÝKONU ODSUNU POČAS PRÍPRAVY A PRIEBEHU ODSUNU.

a) PREPUSTENIE CUDZINCOV Z ÚPZC MEDVEĐOV.

SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyňska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510
e-mail: shr@chanenet.sk, web: www.shr.sk, www.nasiutecenci.sk, IČO:173 160 14,
DIČ:202 11 855 40

Cudzinci P.P., O.K. a A.P. boli o svojom návrate na územie Ukrajiny priebežne informovaní. U pána A.P. a pani O.K. sa čakalo na vydanie náhradných cestovných dokladov. Cudzinci boli o konkrétnom dátume a čase výkonu odsunu informovaní deň vopred, pracovníkom ÚPZC Medveďov. Následne bolo cudzincom umožnené kontaktovať rodinných príslušníkov a informovať ich o svojom príchode na Ukrajinu a predbežnom čase. Všetci traja cudzinci absolvovali riadnu lekársku prehliadku, ktorá potvrdila možnosť ich transportu do domovskej krajiny. Cudzinci ešte v deň konania eskorty mali večeru spoločne s ostatnými cudzincami. Na cestu im bol pripravený balíček s jedlom a pitný režim. Vo večerných hodinách boli cudzinci pripravení na eskortu, boli vybavené všetky formálne náležitosti, ktoré súviseli s prepustením. Cudzincom bola vydaná ich osobná batožina a osobné veci, do ktorých sa mohli prezliecť.

b) TRANSFER CUDZINCOV Z ÚPZC MEDVEĎOV NA ŠTÁTNU HRANICU VYŠNÉ NEMECKÉ.

Odchod eskorty bol naplánovaný na dňa 12.4. 2018 o 22h00min, eskorta bola tvorená štyrmi príslušníkmi policajného zboru, z ktorých dvaja sedeli v sprievodnom osobnom vozidle a dva sedeli spolu s monitorom v transportéri, kde boli usadení i cudzinci.

Cesta z ÚPZC Medveďov na hraničný priechod Vyšné Nemecké prebiehala bez väčších problémov a komplikácií. Cudzinci počas celého transportu nejavili známky nervozity alebo odporu a spolupracovali s policajtmi vykonávajúcimi eskortu. Cudzinci boli členmi eskorty priebežne kontrolovaní a policajti sa uistňovali pravidelne, či je všetko v poriadku. Behom transportu bolo umožnené cudzincom použiť toaletu za sprievodu policajta a taktiež im bolo umožnené fajčiť počas krátkej prestávky.

c) VÝKON ODSUNU ŠTÁTNÝCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETEJ KRAJINY Z ÚZEMIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY .

SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budýnska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510
e-mail: shr@changenet.sk, web: www.shr.sk, www.nasiuteenci.sk, IČO:173 160 14,
DIČ:202 11 855 40

Eskorta s cudzincami dorazila na štátnu hranicu Vyšné Nemecké v skorých ranných hodinách o 4h50min. Hraničný priechod smerom na Ukrajinu bol prázdný a preto ihneď po príchode sa začalo so samotným odsunom. Vedúci eskorty po príchode vyhľadal službukanajúceho policajta na priechode a odovzdal mu potrebné doklady a papiere ku kontrole. Následne po kontrole dokladov a potrebných dokumentov zo strany slovenskej polície boli cudzinci za sprievodu eskortujúcich policajtov odovzdaná príslušníkovi ukrajinskej polície, ktorý si po kontrole cestovných pasov prevzal pánov P.P, A.P. a pani O.K.

4. KONTROLA VÝKONU ODSUNU PO SKONČENÍ ODSUNU NA UKRAJINU.

Prevzatie cudzincov príslušníkom ukrajinskej polície prebehlo o 5h00min., bez akýchkoľvek problémov. Príslušník ukrajinskej polície skontroloval cestovné doklady štátnych príslušníkov Ukrajiny a vpustil ich na územie Ukrajiny. Následná kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu nebola realizovaná na území Ukrajiny, ale i predchádzajúcich rozhovorov s páni P.P., A.P. a pani O.K. im v domovskej krajine nehrozil žiadnený postih a sankcie zo strany polície, alebo štátu.

ZÁVER

Kontrola výkonu odsunu prebehla bez akýchkoľvek komplikácií. Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenia ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincami. Celý priebeh výkonu odsunu (dodržiavanie práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v zariadení, dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny, kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu, kontrola po skončení odsunu v krajine, kam sa odsun konal), ako aj prístup eskortujúcich policajtov hodnotíme veľmi pozitívne. Prístup eskortujúcich policajtov k cudzincom bol zdvorilý, veľmi trpezzlivý a vysvetľujúci.

SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510
e-mail: shr@changenet.sk, web: www.shr.sk, www.nasiuteenci.sk, IČO:173 160 14,
DIČ:202 11 855 40

ODPORÚČANIA

Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu nedošlo ku žiadnym komplikáciám ani stážnostiam zo strany cudzincov, z tohto dôvodu nie je potrebné navrhovať konkrétné odporúčania.

[REDAKTOVANÉ]

monitor

zamestnanec ÚPZC Medveďov / veliteľ eskorty

Meno a priezvisko monitora

Dátum návratu: 13.4.2018

Podpis:

1. PREDNÁVRATOVÁ FÁZA

1.1 PRÁVA A POVINNOSTI ZIASTENÝCH OSÔB V ZARIADENÍ

Mal cudzinec právo na nepretržitý osemhodinový čas na spánok?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mal cudzinec právo na dve denné vychádzky vo vymedzenom priestore, každá v trvaní najmenej hodinu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mal cudzinec mladší ako 18 rokov právo na tri denné vychádzky, z toho jednu v dopoludňajších hodinách a dve v Mal/Mali cudzinec/cudzinci identifikovaný/identifikovaní ako zraniteľné osoby a rodiny s deťmi prístup k psychologickým a sociálnym službám a poradenstvu a ku krízovej intervencii?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Dodržiaval cudzinec vnútorný poriadok zariadenia, plnil príkazy a pokyny policajta?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mohol cudzinec na vlastné náklady odosielat písomnosti?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mohol cudzinec na účel uplatnenia svojich práv podávať štátnym orgánom Slovenskej republiky žiadosti a sťažnosti, ktoré policajný útvar ihneď odosla?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mohol si cudzinec objednať na vlastné náklady knihy, dennú tlač a časopisy vrátane zahraničných, ak boli distribuované v Slovenskej republike?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mal cudzinec právo na prijatie návštavy, najviac dvoch osôb, raz za dva týždne v trvaní 30 minút?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mal cudzinec právo príjímať osoby, ktoré mu poskytujú právnu ochranu, bez obmedzenia?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Ak bol cudzinec žiadateľ o udelenie azylu mal právo na:

- komunikáciu so zástupcami Úradu Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, rodinnými príslušníkmi a osobami, ktoré žiadateľovi o azyl poskytujú právnu pomoc?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

- návštevy zástupcov Úradu Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, rodinných príslušníkov a osôb, ktoré žiadateľovi o azyl poskytujú právnu pomoc v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mohol cudzinec raz za dva týždne priať zásielku s vecami osobnej potreby? Bez obmedzenia zásielku s oblečením?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mohol cudzinec prijímať peňažné prostriedky bez obmedzenia? Zabezpečilo zariadenie ich uloženie?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

1.2 KOMUNIKÁCIA S CUDZINCOM

Bol monitor prítomný na informačnom pohovore vedúceho eskorty s cudzincom?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Porozumel cudzinec poskytovaným informáciám?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Bol potrebný tlmočník pri vykonávaní pohovoru s cudzincom?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Boli cudzincovi poskytnuté detailné informácie ohľadom transferu? (dátum, trasa, batožina ...)

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Súhlasil cudzinec so spoluprácou počas transferu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Mal cudzinec špeciálne požiadavky?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Zabezpečenie telefonovania cudzinca

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Prejavoval cudzinec známky nervozity a obáv ohľadom transferu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

1.3 PLÁNOVANIE NÁVRATU

Participoval monitor na inštruktáži eskorty?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

X		
---	--	--

Zahŕňala inštruktáž hodnotenie rizík a posúdenie daných rizík?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Poskytol vedúci eskorty/eskorta časový harmonogram návratu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Ochota vedúceho eskorty odpovedať na otázky monitora

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Proaktívny prístup vedúceho eskorty- informovanie monitora

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

2. FÁZA NÁVRATU

2.1 OSOBNÁ PREHLIADKA

Zabezpečenie oblečenia

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Zabezpečenie tašky

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

OBLEČENÝ	X	ZOBLEČENÝ
----------	---	-----------

Ak zoblečený, bola osoba vykonávajúca kontrolu rovnakého pohľavia?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Boli nájdené nejaké nebezpečné predmety počas kontroly?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Boli tieto predmety potenciálne nebezpečné?

ÁNO	NIE	/
-----	-----	---

Bol cudzinec informovaný ako správne balíť batožinu do lietadla?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Príručná batožina Podpalubná batožina

Bola batožina adekvátnie zbalená a označená?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

2.2 NÁVRATOVÝ TRANSFER

Zabezpečenie stravy a pitného režimu na čas transportu

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Umiestnenie cudzinca v ORZ/čakacia miestnosť

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Odovzdanie osobných vecí cudzinca

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Bolo v čakacej/zaistovacej miestnosti zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Bolo v automobile zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Použitie klimatizácie

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Aký typ vozidla bol použitý na transfer?

- VW TRANSPORTER

Mohol cudzinec použiť toaletu v čakacej/zaistovacej miestnosti?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Bola čakacia/zaistovacia miestnosť čistá, vetraná a dostatočne teplá?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

2.3 PODMIENKY NÁVRATU

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor voči transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEDOLO PÔTREBNÉ. VÝHODNOTENIE VEL' ESKORTY.
-----	--	---

Odpovedala eskorta na otázky cudzinca?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Odpovedala eskorta na otázky zdvorilo?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Bol prítomný tlmočník, ak to bolo potrebné?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEDOL PÔTREBNÝ.
-----	--	-----------------------------------

Mal cudzinec nejaké sťažnosti voči eskorte?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

2.4 TRANSPORT CUDZINCA

Aký druh dopravného prostriedku bol použitý?

VW TRANSPORTER

Bolo zabezpečené vhodné sedenie pre cudzinca?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči nástupu do vozidla?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

--	--	--

Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca? (zdravotné problémy, zraniteľná osoba)

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

2.5 ZDRAVIE A POHODA

Vyskytli sa nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Boli cudzincovi podané nejaké sedatíva?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Bolo cudzincovi poskytnuté občerstvenie? Jedlo/nápoje?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Bolo cudzincovi umožnené použiť toaletu počas transportu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu alebo mohol ísť sám?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

3. FÁZA PRÍCHODU

OPERÁCIA

Miesto odovzdania cudzinca HP VYS. MET. Dátum príchodu? 13.4.2018 Čas príchodu 6:50

3.5 PRÍCHOD

Boli použité donucovacie prostriedky pred odovzdaním cudzinca?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Boli cudzincovi vrátené osobné veci odobraté počas bezpečnostnej kontroly?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Bola cudzincovi vrátená správna batožina?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Vyskytli sa nejaké sťažnosti cudzinca?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

	X	
--	---	--

3.6 ODOVZDANIE CUDZINCA

Prejavoval cudzinec fyzický odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Čas odovzdania?

5 h 00 min.
